

意大利卷

【加】雅克·奥洪 著 倪瑶 何柳 于梦玲 译

世界葡萄酒版图

意大利葡萄酒新指南

(第3版)



中国工信出版集团



电子工业出版社
PUBLISHING HOUSE OF ELECTRONICS INDUSTRY
<http://www.phei.com.cn>

世界葡萄酒版图： 意大利葡萄酒新指南（第3版）

[加] 雅克·奥洪 著
倪 瑶 何 柳 于梦冷 译

电子工业出版社
Publishing House of Electronics Industry
北京·BEIJING

Published originally under the title: *Le Nouveau Guide des Vins d'Italie*

© 2007, Les Éditions de L'Homme, division of Sogides Group inc., Department of Quebecor Media inc. (Montreal, Québec, Canada)

Chinese Translation (simplified characters) © 2015, Publishing House of Electronics Industry

本书由Les Éditions de L'Homme出版社授权电子工业出版社以简体中文版出版发行。

版权贸易合同登记号 图字：01-2013-7209

图书在版编目 (CIP) 数据

世界葡萄酒版图. 意大利葡萄酒新指南: 第3版 / (加) 奥洪 (Orhon, J.) 著; 倪瑶, 何柳, 于梦玲译. —北京: 电子工业出版社, 2015.5

ISBN 978-7-121-25549-6

I. ①世… II. ①奥… ②倪… ③何… ④于… III. ①葡萄酒—意大利—指南
IV. ①TS262.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 030946 号

策划编辑 张 昭

责任编辑: 夏平飞 文字编辑: 张岩雨

印 刷: 北京捷迅佳彩印刷有限公司

装 订: 北京捷迅佳彩印刷有限公司

出版发行: 电子工业出版社

北京市海淀区万寿路 173 信箱 邮编 100036

开 本: 720×1000 1/16 印张: 33 字数: 880 千字

版 次: 2015 年 5 月第 1 版

印 次: 2015 年 5 月第 1 次印刷

定 价: 188.00 元

凡所购买电子工业出版社图书有缺损问题, 请向购买书店调换。若书店售缺, 请与本社发行部联系, 联系及邮购电话: (010) 88254888。

质量投诉请发邮件至 zlt@phei.com.cn, 盗版侵权举报请发邮件至 dbqq@phei.com.cn。

服务热线: (010) 88258888。

目 录

致谢辞	7
弗朗西斯·雷迪的几句话	11
前言	13
法律法规	16
技术卡片解读说明	20
意大利葡萄种植版图	26
阿布鲁佐	29
巴斯利卡塔大区	39
卡拉布里亚大区	47
坎帕尼亚大区	59
艾米利亚-罗马涅大区	81
弗留利-威尼斯·朱利亚大区	107
拉齐奥大区	133
利古里亚	157
伦巴第	169
马尔凯	191
莫利塞	209
皮埃蒙特	217
普利亚	265
撒丁岛	291
西西里岛	311
托斯卡纳	345
特伦蒂诺-上阿迪杰	403
翁布里亚	423
达奥斯特谷	445
威尼托	453
25大葡萄品种详解	497
各大区重点信息一览表	506
葡萄酒年份一览表	508
专业术语	510
参考文献	513
DOC和DOCG产区索引	514
推荐配餐索引	517
图片版权	523

世界葡萄酒版图： 意大利葡萄酒新指南（第3版）

[加] 雅克·奥洪 著
倪 瑶 何 柳 于梦冷 译

电子工业出版社
Publishing House of Electronics Industry
北京·BEIJING

Published originally under the title: *Le Nouveau Guide des Vins d'Italie*

© 2007, Les Éditions de L'Homme, division of Sogides Group inc., Department of Quebecor Media inc. (Montreal, Québec, Canada)

Chinese Translation (simplified characters) © 2015, Publishing House of Electronics Industry

本书由Les Éditions de L'Homme出版社授权电子工业出版社以简体中文版出版发行。

版权贸易合同登记号 图字：01-2013-7209

图书在版编目 (CIP) 数据

世界葡萄酒版图. 意大利葡萄酒新指南: 第3版/(加) 奥洪(Orhon,J.)著; 倪瑶, 何柳, 于梦冷译. —北京: 电子工业出版社, 2015.5

ISBN 978-7-121-25549-6

I. ①世… II. ①奥… ②倪… ③何… ④于… III. ①葡萄酒—意大利—指南

IV. ①TS262.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 030946 号

策划编辑 张 昭

责任编辑: 夏平飞 文字编辑: 张岩雨

印 刷: 北京捷迅佳彩印刷有限公司

装 订: 北京捷迅佳彩印刷有限公司

出版发行: 电子工业出版社

北京市海淀区万寿路 173 信箱 邮编 100036

开 本: 720×1000 1/16 印张: 33 字数: 880 千字

版 次: 2015 年 5 月第 1 版

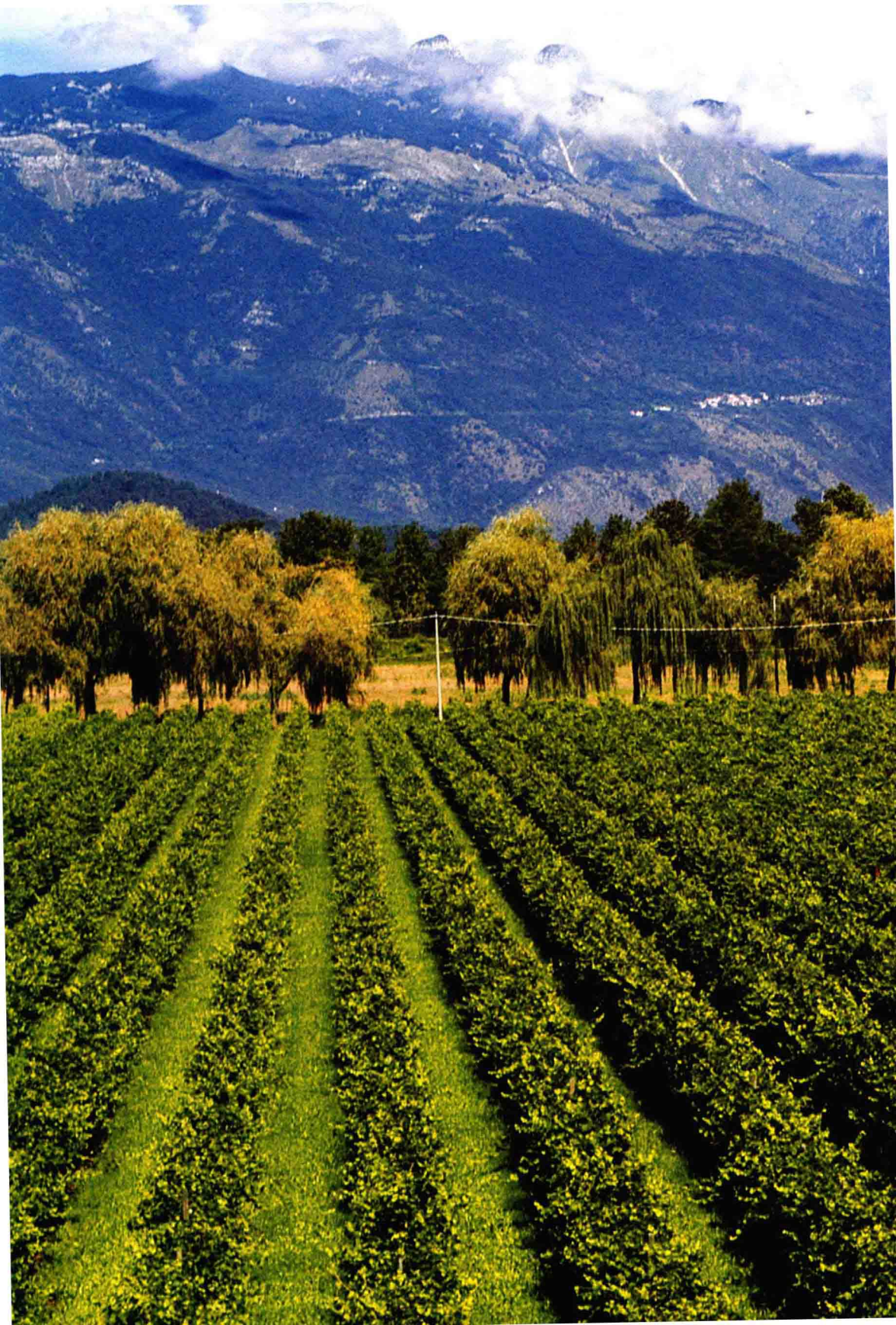
印 次: 2015 年 5 月第 1 次印刷

定 价: 188.00 元

凡所购买电子工业出版社图书有缺损问题, 请向购买书店调换。若书店售缺, 请与本社发行部联系, 联系及邮购电话: (010) 88254888。

质量投诉请发邮件至zllts@phei.com.cn, 盗版侵权举报请发邮件至dbqq@phei.com.cn。

服务热线: (010) 88258888。





目 录

致谢辞	7
弗朗西斯·雷迪的几句话	11
前言	13
法律法规	16
技术卡片解读说明	20
意大利葡萄种植版图	26
阿布鲁佐	29
巴斯利卡塔大区	39
卡拉布里亚大区	47
坎帕尼亚大区	59
艾米利亚-罗马涅大区	81
弗留利-威尼斯·朱利亚大区	107
拉齐奥大区	133
利古里亚	157
伦巴第	169
马尔凯	191
莫利塞	209
皮埃蒙特	217
普利亚	265
撒丁岛	291
西西里岛	311
托斯卡纳	345
特伦蒂诺-上阿迪杰	403
翁布里亚	423
达奥斯特谷	445
威尼托	453
25大葡萄品种详解	497
各大区重点信息一览表	506
葡萄酒年份一览表	508
专业术语	510
参考文献	513
DOC和DOCG产区索引	514
推荐配餐索引	517
图片版权	523



致 谢 辞

除本人前两本意大利葡萄酒专著出版之际所致谢辞之外，再次诚挚感谢第三版编写过程中给予我各种帮助的友人。

首先，感谢娜塔莉娅·蒙塔内里女士，正是她第一次带我推开了意大利半岛酒窖之门，感谢阿丽娜·卡梅丽娜·卢梭、多米尼克-安·高梵、雅克·贝莱克以及在加拿大蒙特利尔代理意大利知名酒庄产品的所有工作人员。

感谢商业代表安东尼奥·吕卡雷利的帮助，感谢吕拉·卡萨莱的特别支持，感谢意大利派驻蒙特利尔的官方代表团工作人员福斯达·马洛兹的高效作风。当然，我也未曾忘记让-居伊·里卡尔的默契配合，他帮我搜集了很多专业的书籍资料。

此外，在意大利，我得到了很多人的无私帮助和热情招待，他们给了我许多珍贵的材料和照片，这为本书提供了大量精美的插图。感谢意大利国家酒业促进中心的编辑出版行业负责人茜来瓦纳·丽莉女士和卓林酒庄(Zonin)技术经理弗兰克·吉雅克萨先生在专业技术层面给予我的巨大支持。

从皮埃蒙特到西西里，沿途经过意大利大部分葡萄酒产区，在此真心感谢著名酒庄皮埃尔·安提诺里(Piero Antinori)酒庄主皮埃尔·安提诺里先生以及亚历山大·桑德罗、达里奥·波斯凯尼以及卡丽娜·库尔提拉、提兹亚娜·拉瓦娜丽、亚历山大·瓦乐娜丽和卢克·德斯洛奇的帮助，感谢马西庄园(Masi)约瑟以及安东尼·拉奥(多娜佳塔酒庄Donnafugata)，翁贝托·赛莎瑞(Umberto Cesari)、拉法埃拉·博洛尼亚(Raffaella Bologna)、保罗·孔特诺(Paolo Conterno)、布鲁诺·加科萨(Bruno Giacosa)、罗伯特·安塞勒米(Roberto Anselmi)、奇安弗兰科·金皮庸(Gianfranco Campione)(莫莱托城堡酒庄Castello di Meleto)，阿尔纳多·卡普雷(Arnaldo Caprai)、提诺科拉(Tino Colla)、克里斯蒂娜·吉米尼亚尼(Cristina Geminiani)(泽比纳酒庄Zerbina)，阿莱斯欧·迪马罗·诺兰特(Alessio di Majo Norante)、马丁·弗莱多利(Martin Foradori)、普利莫·弗兰克(Primo Franco)、阿罗伊斯·拉格德(Alois Lageder)、法奥斯托·马库兰(Fausto Maculan)、杰克波·佩兹(Jacopo Pezzi)(天堂酒庄Fattoria Paradiso)，弗朗西斯科·瑞卡索里(Francesco Ricasoli)、里卡多·特德斯奇(Riccardo Tedeschi)、碧兰基罗·托马斯(Pierangelo Tommasi)、阿尔多·瓦加(Aldo Vajra)、雅诺·特鲁利(Jarno Trulli)以及露西欧·卡伍托(Lucio Cavuto)(帕德勒·卡斯托拉尼酒庄Podere Castorani)。

当然还要感谢巴迪亚可提布诺酒庄(Badia a Coltibuono)、科尔纳齐亚男爵酒庄(Barone Comacchia)、巴瓦酒庄(Bava)、贝塔尼酒庄(Bertani)、碧恩德拉酒庄(Bindella)、碧安帝山迪酒庄(Biondi Santi)、布莱达酒庄(Braida)、博斯克酒庄(Ca del Bosco)、卡罗·波特尔(Carlo Botter)、卡玛酒庄(Carpene Malvolti)、潘纳雷塔城堡酒庄(Castello della Paneretta)、德里西奥城堡酒庄(Castello del Terriccio)、阿玛城堡酒庄(Castello di Ama)、奇迹酒庄(Cecchi)、

道尔恰酒庄 (Col d'Orcia)、芬多·安蒂科酒庄 (Fondo Antico)、碧青兄弟酒庄 (Fratelli Pighin)、卡维留里酒庄 (Cavicchioli)、伽格里亚尔多酒庄 (Gagliardo)、兰博基尼 (Lamborghini)、斯宾纳塔酒庄 (La Spinetta)、黎伯兰迪酒庄 (Librandi)、里窝那酒庄 (Livon)、阿尔菲里侯爵酒庄 (Marchesi Alfieri)、弗雷斯科巴尔迪侯爵酒庄 (Marchesi de Frescobaldi)、巴罗洛侯爵酒庄 (Marchesi di Barolo)、马可费鲁伽酒庄 (Marco Felluga)、马斯特罗比亚酒庄 (Mastroberardino)、莫利尼酒庄 (Melini)、米歇尔·恰罗酒庄 (Michele Ciarlo)、帕斯卡酒庄 (Pasqua)、罗卡·德·马斯酒庄 (Rocca delle Macie)、圣·菲丽丝酒庄 (San Felice)、塞拉·莫斯卡酒庄 (Sella & Mosca)、奥纳亚酒庄 (Tenuta dell' Ornellaia)、乌贾诺酒庄 (Uggiano)、优蔓尼·罗驰酒庄 (Umani Ronchi)、维内卡祖酒庄 (Venegazzu)、维斯托尔塔酒庄 (Vistorta) 以及泽纳多酒庄 (Zenato)。

真诚感谢人类出版社全体员工，正是你们的出色工作才使这次庞大的再版计划顺利完成。请允许我在此提及我的另外一位友人——已经成为意大利葡萄酒专业品鉴师的弗朗西·雷迪 (Francis Reddy) 先生。

最后，我还要感谢乔丝安娜 (Josiane)、朱莉 (Julie) 和让·尼古拉 (Jean-Nicolas) 的热情帮助。



向2004年11月29日辞世的意大利知名作家路易吉·维内里（Luigi Veronelli）先生致以敬意，感谢他欣然接受为我的上一本书撰写序言。此处摘录部分内容：“作为一名意大利人，我非常高兴且荣幸能为雅克·奥洪的作品写序。在这本介绍我的祖国出产的葡萄酒的书中（我自认为我们对自己的祖国认识理解得最为深刻），我的确感受到了伟大的葡萄酒文化及其承载现实的精心之处。请允许我这样说，这是一名外国友人第一次怀着敬仰之情看待我们的葡萄酒。我猜想这本书的读者，包括最专注、最富热情的读者在看到这本书时将表现出何种赞叹，他们会从中发现意大利酿酒工艺蕴含的珍贵财富。”



弗朗西斯·雷迪的几句话

当别人要我为葡萄酒与奶酪节目组建一个新团队时，我非常荣幸能够遇见雅克·奥洪先生。他是第一个带我真正走进葡萄酒内部世界的人。我跟他一起度过了几个星期，我想说一下我的感受。雅克·奥洪的一举一动、一言一行，他的详细讲解和他表现出孜孜不倦的学习热情以及总是乐于分享知识的坦率态度，他如此精心维护的良好人际关系以及他对葡萄种植者表露出的钦佩，以及他们之间坚固长存的友谊，给我以下几点启发。

- 1) 友谊无价；
- 2) 葡萄酒最终源自一粒粒葡萄（是的，确实如此！）；
- 3) 像艺术家一样创造出这些葡萄汁的人确实卓越杰出；
- 4) 葡萄酒是集大成者，葡萄酒无国界；
- 5) 应该不带任何偏见地欣赏广袤迷人的葡萄酒世界；
- 6) 葡萄酒给人带来欢乐，是节日的最佳伴侣；
- 7) 了解葡萄酒的制作过程能让我们更恰当地评价其特性；
- 8) 当然，适当饮酒才能品味出更美妙的滋味，同时应求简弃繁。

雅克·奥洪一直寻求用精准的语言来准确介绍各个葡萄品种。他不厌其烦地四处求教、整理笔记，以便日后发表更完善的研究成果。他是一位教育家，同时也是一名对知识永远如饥似渴的学生。

在本书中，雅克向意大利葡萄酒和酿酒师表达了崇高敬意，在此我向他表示感谢。在西西里的旅行中，我们品尝了一道鱼肉古斯（*北非摩洛哥、突尼斯一带以及意大利南部撒丁岛，西西里岛等地的一种地方特色菜，用麦粉加作料制成。——译者注），用餐时我

们亲切交谈，他还是一如既往地睿智幽默。当时，一家著名酒庄的负责人设法想找出雅克对意大利葡萄酒的认知盲点，结果白费力气。用餐结束时，这位有些气恼的先生大致这样用法语说道（带着意大利式口音和身姿）：“太不可思议了，雅克，我是一个意大利人，我非常了解我们的葡萄酒。而你却能回答出我的所有问题，而且，你还教给我一些我不知道的意大利葡萄酒知识！太不可思议了！”

的确，要了解这个世界第一大葡萄酒生产国的葡萄酒，还有很多东西需要学习。但是，我想说一句，这本第三次出版的著作将成为帮助您深入了解意大利出产的奇妙“长生不老药”不可或缺的参考工具，带您了解那些将自己生活的一部分全部投入到酿酒中的意大利人。

请允许我以所有读到此书的读者的名义，向雅克致谢，感谢你为我们的进步慷慨奉献出你的所学所得。

意大利喜剧演员

弗朗西斯·雷迪 (Francis Reddy)

前 言

从本人第一本关于意大利葡萄酒的书籍出版，到如今第三次全面增补版发行，已经历时十五个年头。这期间，意大利的葡萄种植环境发生了很大变化，而我仍继续探索这片辽阔的土地。这里依旧景色迷人，同我第一次踏上这片土地时一样，那时，我拜访的是位于巴勒莫（Palermo）旁的西西里岛。

这些年，通过四处走访，我一直没有中断对这个国家葡萄种植和酿酒工艺的学习与研究。目前这两个领域发展有些不均，一些省份快速发展，而另外一些省份却放缓了步伐。

另外，令很多葡萄酒业余爱好者觉得难以摸透的相关葡萄酒法律法规却并没有太大改善，十五年前我就曾称之为“让人欢喜却又杂乱无章”。现在，杂乱无章有所改善，同时保持着令人愉悦的特点。但对于想要入门的人而言，这些条文依旧繁复。自意大利葡萄酒法律颁布以来，产生了一百多个法定产区，而在当时正处于摸索阶段的IGT地区餐酒（参见第16页法律法规部分），现在也极大地丰富了意大利葡萄酒产区。

值此时机，我开始着手再次编录新的DOC，确定已经升级为DOCG的DOC，锁定IGT（特别是最重要的那一部分）。我将旅行笔记本中的品鉴记录（无论这些信息非常严谨还是民间所得）逐一加以汇编。这要求认真研究每个不同的产区以及了解政府通过农业部采取的所有调整。通过颁布实施一项项法令，许多葡萄酒的生产规定也随之发生变化，乃至巨变。

此外，能够和这群坚信自己的这片土地充满发展潜力的人们相遇是多么幸福的一件事啊。在乡间的葡萄园里，愉悦地品尝当地丰盛可口的地方特色美食，每每回想起这样的夜晚，就令我无比陶醉。